

Số: 165/ CV-ĐCKLV

Cao Bằng, ngày 04 tháng 5 năm 2021

V/v đề nghị thi hành Quyết định xử phạt vi phạm hành chính

Kính gửi: UBND huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên.

Đồn Biên phòng Cửa khẩu Lý Vạn, Bộ đội Biên phòng tỉnh Cao Bằng thông báo, trao đổi, đề nghị nội dung sau:

Hồi 06 giờ 15 phút, ngày 02/5/2021, Đồn Biên phòng Cửa khẩu Lý Vạn tổ chức tuần tra, kiểm soát tại khu vực mốc số 843/3, thuộc xóm Lũng Đa, xã Minh Long, huyện Hạ Lang, tỉnh Cao Bằng, địa bàn do đơn vị quản lý đã phát hiện 01 công dân Việt Nam, có hành vi nhập cảnh trái phép từ Trung Quốc vào Việt Nam (có hồ sơ kèm theo).

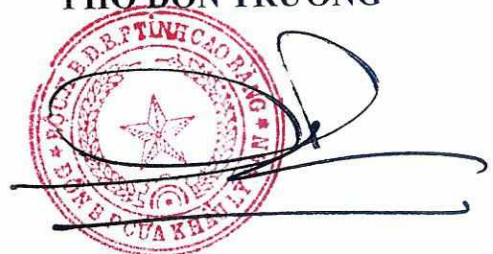
Tổ tuần tra đã tiến hành kiểm tra giấy tờ tùy thân đối với công dân trên, tại thời điểm kiểm tra không có giấy tờ hợp pháp theo quy định của pháp luật. Đơn vị đã tiến hành lập biên bản vi phạm hành chính, hoàn chỉnh thủ tục, hồ sơ ra Quyết định xử phạt VPHC theo Điểm a, Khoản 3, Điều 17 Nghị định số 167/2013/NĐ-CP Nghị định của Chính phủ đối với công dân trên, do công dân trên không có điều kiện chấp hành xử phạt tại nơi bị xử phạt. Căn cứ vào Điều 71 Luật xử lý vi phạm hành chính năm 2012. Đồn Biên phòng Cửa khẩu Lý Vạn, Bộ đội Biên phòng tỉnh Cao Bằng, chuyển hồ sơ VPHC đến Ủy ban Nhân dân huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên để phối hợp, tổ chức thi hành theo quy định của pháp luật.

Thực hiện Chỉ thị của Thủ tướng Chính phủ, Bộ Quốc phòng, Bộ Tư Lệnh Bộ đội Biên phòng về công tác phòng chống dịch bệnh Covid-19 tránh lây lan ra cộng đồng, do vậy đối với công dân trên đơn vị đã tiến hành bàn giao cho Trung tâm y tế huyện Hạ Lang, tỉnh Cao Bằng đưa vào khu cách ly trong thời gian 21 ngày theo quy định, kể từ ngày 02/5/2021. Vậy Đồn Biên phòng Cửa khẩu Lý Vạn đề nghị Ủy ban Nhân dân huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên, sau khi thi hành xong thông báo kết quả bằng văn bản cho đơn vị hoàn chỉnh hồ sơ, tổng hợp báo cáo cấp trên. Địa chỉ liên hệ: Đồn Biên phòng Cửa khẩu Lý Vạn - xóm Bằng Ca, xã Lý Quốc, huyện Hạ Lang, tỉnh Cao Bằng, qua đồng chí Trung úy Nguyễn Văn Hưng, chức vụ Đội trưởng, số điện thoại liên hệ: 0372.485.850.

Nơi nhận:

- Như trên;
- Lưu: HS; H02.

**KT. ĐỒN TRƯỞNG
PHÓ ĐỒN TRƯỞNG**



Thiếu tá Nông Đình Sự

Số: 732/QĐ-XPVPHC

Cao Bằng, ngày 02 tháng 5 năm 2021

QUYẾT ĐỊNH
XỬ PHẠT VI PHẠM HÀNH CHÍNH

Căn cứ Điều 57, Điều 68 Luật xử lý vi phạm hành chính;
Căn cứ Nghị định số 167/2013, Quy định xử phạt vi phạm hành chính trong lĩnh vực An ninh trật tự, an toàn xã hội;

Căn cứ Biên bản vi phạm hành chính số: 732/BB-VPHC, lập ngày 02 tháng 5 năm 2021;

Căn cứ Quyết định về việc giao quyền xử phạt vi phạm hành chính số: 03/QĐ-GQXP ngày 20/4/2021 của Đoàn Biên phòng Cửa khẩu Lý Vạn, BĐBP tỉnh Cao Bằng;

Tôi: Nông Đình Sự Cấp bậc: Thiếu tá Chức vụ: Phó Đồn trưởng;
Đơn vị: Đoàn Biên Phòng cửa khẩu Lý Vạn, Bộ đội Biên Phòng tỉnh Cao Bằng.

QUYẾT ĐỊNH

Điều 1. Xử phạt vi phạm hành chính đối với Ông (bà)/Tổ chức có tên sau:

1. Họ và tên Cà Thị Duyên Giới tính: Nữ.
Sinh ngày 01 tháng 6 năm 1990 Quốc tịch: Việt Nam.
Nghề nghiệp: Lao động tự do.

Nơi ở hiện nay: Bản Có, xã Quài Tờ, huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên.

2. Đã có các hành vi vi phạm hành chính: Qua lại biên giới Quốc gia mà không làm thủ tục xuất nhập cảnh.

3. Quy định tại: Điểm a, Khoản 3, Điều 17, Nghị định số:167/2013/NĐ-CP ngày 12 tháng 11 năm 2013 của Chính phủ, “Nghị định quy định xử phạt vi phạm hành chính trong lĩnh vực An ninh trật tự, an toàn xã hội”.

4. Các tình tiết tăng nặng: *Không*

5. Các tình tiết giảm nhẹ:

6. Bị áp dụng hình thức xử phạt, biện pháp khắc phục hậu quả như sau: *Không*.

a) Hình thức xử phạt chính: Phạt tiền.

Cụ thể: 3.000.000đ (*Ba triệu đồng chẵn*).

b) Hình thức xử phạt bổ sung: *Không*

c) Các biện pháp khắc phục hậu quả (nếu có): *Không*

Điều 2. Quyết định này có hiệu lực thi hành kể từ ngày 02 tháng 5 năm 2021

Điều 3. Quyết định này được:

1. Giao/Gửi cho bà **Cà Thị Duyên** là cá nhân vi phạm có tên tại Điều 1 Quyết định này để chấp hành.

Ông (bà)/Tổ chức có tên tại Điều 1 phải nghiêm chỉnh chấp hành quyết định xử phạt này. Nếu quá thời hạn mà bà **Cà Thị Duyên** không tự nguyện chấp hành sẽ bị cưỡng chế thi hành theo quy định của pháp luật.

Trường hợp không nộp tiền phạt trực tiếp cho người có thẩm quyền xử phạt theo quy định tại Khoản 2 Điều 78 Luật Xử lý vi phạm hành chính bà **Cà Thị Duyên** phải nộp tiền phạt tại Kho bạc Nhà nước huyện Hạ Lang, tỉnh Cao Bằng hoặc nộp tiền phạt vào tài khoản số: 7111.1.1041161 (mã chương: 010, mã nội dung kinh tế: 4299, mã địa bàn hành chính: 048HH, mã cơ quan ra quyết định đồn Biên phòng Cửa khẩu Lý Vạn: 061), của kho bạc Nhà nước huyện Hạ Lang, tỉnh Cao Bằng để thu tiền phạt (*lưu ý khi chuyển khoản ghi đúng số, dấu chấm của tài khoản trên*) trong thời hạn 10 ngày, kể từ ngày nhận được Quyết định xử phạt.

Bà **Cà Thị Duyên** có quyền khiếu nại hoặc khởi kiện hành chính đối với Quyết định này theo quy định của pháp luật.

2. Gửi cho Kho bạc Nhà nước huyện Hạ Lang, tỉnh Cao Bằng để thu tiền phạt.

3. Gửi cho UBND huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên để phối hợp tổ chức thực hiện./.

Nơi nhận:

- Như Điều 3;
- Lưu: Hồ sơ.

**NGƯỜI RA QUYẾT ĐỊNH
PHÓ ĐƠN TRƯỞNG**



Thiếu tá Nông Đình Sự

Số: 732/QĐ-XPVPHC

Cao Bằng, ngày 02 tháng 5 năm 2021

QUYẾT ĐỊNH
XỬ PHẠT VI PHẠM HÀNH CHÍNH

Căn cứ Điều 57, Điều 68 Luật xử lý vi phạm hành chính;

Căn cứ Nghị định số 167/2013, Quy định xử phạt vi phạm hành chính trong lĩnh vực An ninh trật tự, an toàn xã hội;

Căn cứ Biên bản vi phạm hành chính số: 732/BB-VPHC, lập ngày 02 tháng 5 năm 2021;

Căn cứ Quyết định về việc giao quyền xử phạt vi phạm hành chính số: 03/QĐ-GQXP ngày 20/4/2021 của Đoàn Biên phòng Cửa khẩu Lý Vạn, BĐBP tỉnh Cao Bằng;

Tôi: Nông Đình Sự Cấp bậc: Thiếu tá Chức vụ: Phó Đồn trưởng;
Đơn vị: Đồn Biên Phòng cửa khẩu Lý Vạn, Bộ đội Biên Phòng tỉnh Cao Bằng.

QUYẾT ĐỊNH

Điều 1. Xử phạt vi phạm hành chính đối với Ông (bà)/Tổ chức có tên sau:

1. Họ và tên Cà Thị Duyên Giới tính: Nữ.
Sinh ngày 01 tháng 6 năm 1990 Quốc tịch: Việt Nam.
Nghề nghiệp: Lao động tự do.

Nơi ở hiện nay: Bản Có, xã Quài Tở, huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên.

2. Đã có các hành vi vi phạm hành chính: Qua lại biên giới Quốc gia mà không làm thủ tục xuất nhập cảnh.

3. Quy định tại: Điểm a, Khoản 3, Điều 17, Nghị định số:167/2013/NĐ-CP ngày 12 tháng 11 năm 2013 của Chính phủ, “Nghị định quy định xử phạt vi phạm hành chính trong lĩnh vực An ninh trật tự, an toàn xã hội”.

4. Các tình tiết tăng nặng: *Không*

5. Các tình tiết giảm nhẹ:

6. Bị áp dụng hình thức xử phạt, biện pháp khắc phục hậu quả như sau: *Không*.

a) Hình thức xử phạt chính: Phạt tiền.

Cụ thể: 3.000.000đ (*Ba triệu đồng chẵn*).

b) Hình thức xử phạt bổ sung: *Không*

c) Các biện pháp khắc phục hậu quả (nếu có): *Không*

Điều 2. Quyết định này có hiệu lực thi hành kể từ ngày 02 tháng 5 năm 2021

Điều 3. Quyết định này được:

1. Giao/Gửi cho bà **Cà Thị Duyên** là cá nhân vi phạm có tên tại Điều 1 Quyết định này để chấp hành.

Ông (bà)/Tổ chức có tên tại Điều 1 phải nghiêm chỉnh chấp hành quyết định xử phạt này. Nếu quá thời hạn mà bà **Cà Thị Duyên** không tự nguyện chấp hành sẽ bị cưỡng chế thi hành theo quy định của pháp luật.

Trường hợp không nộp tiền phạt trực tiếp cho người có thẩm quyền xử phạt theo quy định tại Khoản 2 Điều 78 Luật Xử lý vi phạm hành chính bà **Cà Thị Duyên** phải nộp tiền phạt tại Kho bạc Nhà nước huyện Hạ Lang, tỉnh Cao Bằng hoặc nộp tiền phạt vào tài khoản số: 7111.1.1041161 (mã chương: 010, mã nội dung kinh tế: 4299, mã địa bàn hành chính: 048HH, mã cơ quan ra quyết định đơn Biên phòng Cửa khẩu Lý Vạn: 061), của kho bạc Nhà nước huyện Hạ Lang, tỉnh Cao Bằng để thu tiền phạt (*lưu ý khi chuyển khoản ghi đúng số, dấu chấm của tài khoản trên*) trong thời hạn 10 ngày, kể từ ngày nhận được Quyết định xử phạt.

Bà **Cà Thị Duyên** có quyền khiếu nại hoặc khởi kiện hành chính đối với Quyết định này theo quy định của pháp luật.

2. Gửi cho Kho bạc Nhà nước huyện Hạ Lang, tỉnh Cao Bằng để thu tiền phạt.

3. Gửi cho UBND huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên để phối hợp tổ chức thực hiện./.

Nơi nhận:

- Như Điều 3;
- Lưu: Hồ sơ.

**NGƯỜI RA QUYẾT ĐỊNH
PHÓ ĐƠN TRƯỞNG**



Thiếu tá Nông Đình Sự

Số: 732 /BB-VPHC

BIÊN BẢN VI PHẠM HÀNH CHÍNH

Về Quy định xử phạt vi phạm hành chính trong lĩnh vực An ninh trật tự, an toàn xã hội.

Hôm nay, hồi 06 giờ 30 phút, ngày 02 tháng 5 năm 2021, tại: xóm Lũng Đa, xã Minh Long, huyện Hạ Lang, tỉnh Cao Bằng.

Căn cứ Nghị định số 167/2013/NĐ-CP ngày 12 tháng 11 năm 2013 của Chính phủ.

Chúng tôi gồm: (Họ tên, cấp bậc, chức vụ, đơn vị);

Họ và tên:

- | | | |
|-----------------------|--------------------|----------------------|
| 1. Nguyễn Văn Hưng, | Cấp bậc: Trung úy; | Chức vụ: Đội trưởng; |
| 2. Nguyễn Quốc Cường, | Cấp bậc: Trung úy; | Chức vụ: Cán bộ. |
| 3. Đinh Văn Đồng | Cấp bậc: Trung úy; | Chức vụ: Cán bộ. |

Đơn vị: Đồn Biên Phòng cửa khẩu Lý Vạn, Bộ đội Biên Phòng tỉnh Cao Bằng.

Với sự chứng kiến của bà: Thẩm Thị Hương.

Nghề nghiệp: Cán bộ Y tế xã.

Đơn vị công tác : Trạm Y tế xã Minh Long, huyện Hạ Lang, tỉnh Cao Bằng.

Tiến hành lập biên bản vi phạm hành chính đối với: (Ông (bà)/tổ chức) có tên sau:

Họ và tên:	Cà Thị Duyên	Giới tính: Nữ
Sinh ngày	01 tháng 6 năm 1990	Quốc tịch: Việt Nam
Nghề nghiệp:	Lao động tự do	
Nơi ở hiện tại:	Bản Có, xã Quài Tở, huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên.	
Số định danh cá nhân/CMT/CCCD/Hộ chiếu:	040383073.	

Ngày cấp: 24/01/2008. Nơi cấp: Công an tỉnh Điện Biên.

Đã có các hành vi vi phạm hành chính: Hồi 06 giờ 15 phút, ngày 02 tháng 5 năm 2021, tổ tuần tra, kiểm soát của Đồn Biên Phòng cửa khẩu Lý Vạn, Bộ đội Biên Phòng tỉnh Cao Bằng, thực hiện nhiệm vụ tuần tra, kiểm soát đoạn biên giới từ khu vực Mốc 842 đến Mốc 843, thuộc xóm Lũng Đa, xã Minh Long, huyện Hạ Lang, tỉnh Cao Bằng, phát hiện **Cà Thị Duyên**, Quốc tịch Việt Nam đã có hành vi nhập cảnh trái phép từ Trung Quốc vào Việt Nam qua khu vực mốc 843/3(2), tổ tuần tra yêu cầu **Cà Thị Duyên** về chốt kiểm soát phòng chống dịch Covid-19 của đơn vị thuộc xóm Lũng Đa, xã Minh Long, huyện Hạ Lang, tỉnh Cao Bằng để xác minh làm rõ. Qua kiểm tra giấy tờ tùy thân, tại thời điểm kiểm tra (**Duyên**) không có bất cứ loại giấy tờ nào có giá trị xuất, nhập cảnh theo quy định của pháp luật. Tổ tuần tra tiến hành lập biên bản vi phạm hành chính và xử lý nghiêm theo quy định của pháp luật.

Quy định tại: Điểm a, khoản 3, điều 17, Nghị định số 167/2013/NĐ-CP ngày 12 tháng 11 năm 2013 của Chính phủ, “Nghị định quy định xử phạt vi phạm hành chính Trong lĩnh vực An ninh, trật tự, An toàn xã hội”.

Ý kiến trình bày của cá nhân/đại diện tổ chức vi phạm: Tôi (**Duyên**) từ tháng 02/2021, xuất cảnh trái phép sang Trung Quốc lao động làm thuê qua biên giới thuộc địa phận tỉnh Lạng Sơn. Khoảng 06 giờ 00 phút, ngày 02 tháng 5 năm 2021, tôi đi từ Bản Luông, thuộc Trấn Thạc Long, huyện Đại Tân, tỉnh Quảng Tây, Trung Quốc mục đích nhập cảnh về Việt Nam, sau khi về đến khu vực mốc 843/3(2), thuộc xóm Lũng Đa, xã Minh Long, huyện Hạ Lang, tỉnh Cao Bằng, thì tổ tuần tra của Đồn Biên Phòng cửa khẩu Lý Vạn, phát hiện, kiểm tra, lập biên bản vi phạm hành chính, sau đó yêu cầu tôi (**Duyên**) về chốt kiểm soát phòng chống dịch covid-19, thuộc xóm Lũng Đa, xã Minh Long, để làm rõ hành vi vi phạm.

Ý kiến trình bày của người chứng kiến: Lúc 06 giờ 15 phút, ngày 02/5/2021, Tôi (Hường) được chứng kiến tổ tuần tra của Đồn BPCK Lý Vạn, phát hiện **Cà Thị Duyên**, sinh năm 1990, trú tại Bản Có, xã Quài Tở, huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên. Có hành vi nhập cảnh trái phép từ Trung Quốc vào Việt Nam qua khu vực mốc 843/3(2), quá trình làm việc đảm bảo khách quan, đúng trình tự thủ tục theo quy định của pháp luật.

Ý kiến trình bày của cá nhân/tổ chức bị thiệt hại: *Không*

Chúng tôi đã yêu cầu ông (bà)/tổ chức vi phạm chấm dứt ngay hành vi vi phạm.

Duyên
Cà Thị Duyên

Các biện pháp ngăn chặn vi phạm hành chính và bảo đảm xử lý vi phạm được áp dụng: *Không*

Tang vật, phương tiện, giấy tờ bị tạm giữ, gồm: *Không*

Giấy phép, chứng chỉ hành nghề bị tạm giữ, gồm: *Không*

Biên bản lập xong hồi 06 giờ 45 phút, ngày 02 tháng 5 năm 2021 gồm 02 tờ, được lập thành 02 bản, 06 trang có nội dung, giá trị như nhau; đã đọc lại cho những người có tên nêu trên cùng nghe, công nhận là đúng và cùng ký tên dưới đây; giao cho bà **Cà Thị Duyên** là cá nhân vi phạm 01 bản, 01 bản lưu hồ sơ.

Lý do cá nhân vi phạm không ký biên bản: *Không.*

**NGƯỜI HOẶC ĐẠI DIỆN
TỔ CHỨC VI PHẠM**
(Ký, ghi rõ họ tên)

Duyên
Cà Thị Duyên

NGƯỜI CHỨNG KIẾN
(Ký, ghi rõ họ tên)

Hoàng
Thẩm Sư Hoàng

NGƯỜI LẬP BIÊN BẢN
(Ký, ghi rõ chức vụ, họ tên)

ba
Nguyễn Văn Hoàng

ĐẠI DIỆN CHÍNH QUYỀN
(Ký, ghi rõ chức vụ, họ tên)

NGƯỜI BỊ THIẾT HẠI
(Ký, ghi rõ họ tên)